

# ПРОГРАММА

# Шестой Зимней школы перевода

Союза переводчиков России

(29 января – 1 февраля 2025 года, г. Москва)

## 29 января (среда)

Время			
9:00-10:00	Регистрация участников Зимней школы перевода <i>Адрес:</i>		
10:00-10:30	Открытие Шестой Зимней школы перевода СПР Ольга Юрьевна Иванова (Президент Союза переводчиков России), Вадим Витальевич Сдобников (Член Правления Союза переводчиков России) Оргмомент Адрес: Онлайн-трансляция: Подключиться в браузере по ссылке:		
10:30-11:30			
11:30-12:00			
12:00-12:30	Перерыв		
12:30–13:30	АВП Устный перевод	Художественный перевод, письменный перевод	Технологии в переводческой деятельности

Время			
13:30–15:00	Александр Александрович Ларин (БП «Альба») «Договор по полочкам» (лекция, 45 минут (большой зал) + мастер-класс, 45 минут (группа, макс. 30–40 человек))	Камилла Абдулаевна Алиева (преподаватель ЛГУ им. А. С. Пушкина, переводчик), Алия Сократовна Сулейманова (доцент СПбГУ, переводчик) «Особенности и трудности перевода и художественной обработки текста» (мастер-класс, турецкий язык)	
15:00-16:00		Обед	
c 17:00*			

<sup>\*</sup> Экскурсии в переводческие компании бесплатные!

## 30 января (четверг)

Время			
10:00-11:00			
11:00-12:00			
11:45-12:00		Перерыв	
	АВП	Художественный перевод и русский язык как язык перевода	Технологии в переводческой деятельности
	Устный перевод		
12:00-13:00		Стахова Лариса Владимировна (ЛГУ им. А. С. Пушкина) «К 250-летию со дня рождения Джейн Остен: "Неизвестная Джейн"» (интерактивная лекция, 1 час)	
13:00–14:30	Павел Бочкарев Перевод в провинции: как сделать карьеру переводчика, если живешь в маленьком городе?	Стахова Лариса Владимировна (ЛГУ им. А. С. Пушкина) «Переводим английскую поэзию» (мастер-класс, 1 час)	

Время			
14:30–15:00	Обед		
15:00-16:00	Круглый стол: "Как стать руководителем переводческой компании?" Павел Бочкарев "Русская провинция", Илья Мищенко "Литерра", Максим Берендяев "АКМ-Вест"		
16:00-18:00			
18:00			

## 31 января (пятница)

Время				
10:00-11:30				
11:30-12:00		Перерыв		
	Устный перевод	Письменный перевод	Технологии в переводческой деятельности	
12:00-13:00 13:00-14:00		Елена Олеговна Кондратьева (менеджер отдела переводов издательство научных журналов «Эко-вектор») «Тема уточняется» (формат уточняется)		
14:00-15:00	Обед			
15:00–16:00				
16:00–16:30	Закрытие Шестой Зимней школы перевода			

# Время

Адрес: ул.

Онлайн-трансляция:

Подключиться в браузере по ссылке:

#### 1 февраля (суббота)



## Возможные докладчики:

Арсен Лазурский тема, дни?

Юра Водостой тема, дни?

Паша Бочкарев, тема, дни?

# ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ VI ЗИМНЕЙ ШКОЛЫ ПЕРЕВОДА СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ

Председатель организационного комитета Вадим Витальевич Сдобников

Заместитель председателя организационного комитета Ольга Юрьевна Иванова

#### Члены оргкомитета:

Елена Владиславовна Александрова, Альфия Рустамовна Баширова, Максим Викторович Берендяев, Евгения Александровна Горн, Сергей Александрович Колосов, Анна Николаевна Малявина и незабываемая Молодёжная секция СПР



# СПОНСОРЫ VI ЗИМНЕЙ ШКОЛЫ ПЕРЕВОДА СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ VI ЗИМНЕЙ ШКОЛЫ ПЕРЕВОДА

Занятия Школы проводятся на базе Университета науки и технологий МИСИС

по адресу: г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, стр. 7 (в пешей доступности от метро «Ленинский проспект»).

В университете действует пропускной режим, поэтому просим Вас иметь при себе паспорт.

Обратите также внимание, что посещение музеев, театров и библиотек оплачивается участниками Школы самостоятельно!